



►► **Adiós, Lizenz:**  
 Spanien nimmt 54.000  
 Touristen-Apartments vom  
 Markt **Seite 2**



►► **Kunst am Fenster:**  
 Els Poblets präsentiert bei  
 „Persianes amb Art“ wieder  
 bunte Jalousien **Seite 4**

## Schwerer Unfall

**Benissa – at.** Bei einem schweren Unfall bei der neuen N-332-Ausfahrt in Benissa ist am Sonntagabend eine Person ums Leben gekommen, vier Personen liegen mit verschiedenen Verletzungen im Krankenhaus, darunter die beiden Kinder des Todesopfers. Bei dem Unfall waren zwei Autos frontal zusammengestoßen, zwei weitere fuhren auf diese auf.

## Geldautomat gesprengt

**Orihuela Costa – sg.** Am frühen Montagmorgen ist es im Einkaufszentrum Los Dolses in Orihuela Costa zu einer Explosion gekommen. Zwei vermummte Männer hatten den Geldautomaten der Bankinter gesprengt. Sie flohen jedoch ohne Beute, da ein Augenzeuge die Polizei gerufen hatte.



# Süße Tradition

Foto: Mara Schmitz

Seit fünf Generationen trocknet die Familie Mas in Llíber Trauben zu Rosinen.

S. 7

THE ARS MAGNA CONCERTS  
**MORPHEUS IN LOVE**  
 MOONLIGHT MASTERPIECES  
 AURORA PEÑA, SOPRANO  
 GIORGIO CELENZA, PIANO  
 GOUNOD | DEBUSSY | PUCCINI | FAURÉ  
 OCTOBER 4, 2025 7:30 PM  
 MONTESANCO WINERIES (TEULADA)  
 TICKETS: ARSMAGNA.LIVE




**Wo ist Ihre Anzeige?**  
**CBZ-Telefon:**  
**617 369 005**

**Daheim statt im Heim!**

Wir betreuen Senioren in Spanien und Deutschland im Bereich Hauswirtschaft und Grundpflege (24-Stunden-Versorgung)

+34 687 306 688  
 contacto@re24casa.es  
 www.re24casa.es



**Terrassenverglasungen von VentaSol**

**Erweitern Sie Ihren Wohnraum!**  
 Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.  
 Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.  
**Besuchen Sie unsere Ausstellung!**



**VentaSol**  
 Avda. Alicante 78, 03760 Ondara  
 Tel. 966 114 551, 646 178 108  
 info@ventasol.es, www.ventasol.es

**Ausverkauf der Originale!**

Vom 1. bis 15.10.25 bieten wir alle Originale mit **50% Rabatt** an.  
 Wir danken für 30 Jahre Kundentreue und freuen uns auf Ihren Besuch!

Geöffnet vom 1. bis 15.10.  
 täglich von 11 - 14 und 17 - 20 Uhr



„Casa del Pájaro“ Estudio de Arte, C/ San José 20, E-03590 ALTEA (Alicante)  
 Tel. 965 842 304, Mobil 637 142 012 | irabenno@t-online.de | www.bennotreiber.art



## Vorboten für den Winter

Herbst ist mehr als Kürbis: Die Stände auf den Wochenmärkten an der Küste füllen sich jetzt mit leckerem, saisonalem Obst und Gemüse. Als Vorboten für den Winter kommen mit Mandarinen die ersten Zitrusfrüchte auf den Markt. Was jetzt noch so alles frisch und aus der Region zu haben ist und welche Tipps beim Einkauf zu beachten sind.

Mehr in der



### Impressum:

**UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG**  
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

**COSTA BLANCA ZEITUNG**

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

**CHEFREDAKTEUR:**  
Stephan Kippes

**ORGANISATION UND TECHNIK:**  
Viola Haas

**REDAKTION:**  
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

**ANZEIGENVERKAUF:**  
Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

**MEDIENBERATER:**  
Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

**DRUCKEREI:**  
Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

**VERTRIEB:**  
Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45



# Lizenzen entziehen

## Spanien nimmt 54.000 Touristen-Apartments vom Markt

**Málaga – mar.** Am 14. September kündigte Regierungschef Pedro Sánchez beim Auftakt zum andalusischen Landtagswahlkampf in Málaga an, fast 54.000 touristisch vermieteten Apartments in Spanien die Lizenz entziehen zu wollen und sie aus den Buchungsplattformen löschen zu lassen. Die Maßnahme sei ein erstes Ergebnis des neuen Zentralregisters für touristische Apartments, das seit 1. Juli verbindlich den regionalen Registern vorgeschaltet wurde.

Bis dato wurden dort 336.500 Wohnungen eingetragen, 265.000 davon für touristische Vermietung, der Rest für die saisonale Vermietung. 53.786 oder 20,3 Prozent der für den Tourismus angemeldeten Wohnungen wurden dafür nicht zugelassen und sollen nun aus dem Markt verschwinden bzw. in Wohnungen für Langzeitmieten umgewandelt werden. Insgesamt wird die Zahl von touristisch vermieteten Apartments in Spanien allerdings auf über 400.000 geschätzt, die Reduzierung betrage dann also gut 13 Prozent.

Dass die vom Airbnb-Markt genommenen Wohnungen sich allesamt in Langzeitvermietungen verwandeln „für unsere Jugend und Familien“, wie Sánchez sich das wünscht, kann indes ausgeschlossen werden. Ein Teil wird einfach schwarz weitervermietet werden, der größere indes saisonal. Das will das Zentralregister der Regierung zwar eigentlich auch verhindern, wird das aber nicht so ohne Weiteres über Kontrollen durchsetzen können.

Vor allem die Hotelbranche



Auch das Realejo-Viertel von Granada ist mit Airbnbs vollgepflegt.

Foto: M. Schicker

sieht diese Säuberung der Konkurrenz mit Genugtuung. Sánchez wollte in Málaga vor allem demonstrieren, dass es seine Regierung und Partei sind, die etwas Zählbares gegen die Wohnungsnot unternehmen, während PP-regierte Regionen und

## ►► Jedes fünfte Apartment im neuen Zentralregister bekommt kein O.K.

Städte lediglich „Moratorien“ für Airbnbs erlassen hätten.

Der Entzug der Lizenzen kann nach dem neuen Wohnungsgesetz zwar von der Zentralregierung angewiesen werden, die Umsetzung obliegt aber den Autonomen Regionen, die Kontrolle wiederum den Kommunen, der Prozess kann also langwierig und schwer durchschaubar werden. Ohne eine staatliche Lizenznummer – neben der regionalen – können diese Wohnungen allerdings nicht mehr auf den großen Buchungsplattformen wie Booking

oder Airbnb legal angeboten werden, darauf hatte sich die Regierung mit den Betreibern geeinigt, die nach eigenen Angaben bereits tausende Angebote gelöscht haben. Andererseits hat sich auf den Vermietungsplattformen für längere Mietzeiten die Unsitte des „nur für das Schuljahr“ längst zum Standard gemausert, obwohl das laut Gesetz künftig an strenge Regeln gekoppelt werden soll.

Im Falle Andalusien, in dem im Frühjahr 2026 eine Landtagswahl stattfindet und bei dem sich die Wohnungsnot als ein zentrales Wahlkampfthema herausbildet, lohnt die Aufschlüsselung:

Von den 16.740 von der Regierung für nicht legal befunde-

nen Touristenapartments befinden sich die Hälfte, 8.014, in Málaga, also in einer einzigen der acht Provinzen Andalusien. Es folgen Cádiz mit 2.849, Sevilla mit 2.533, Granada mit 1.250, Almería mit 851, 556 in Córdoba, 503 in Jaén sowie gerade 12 in Huelva. Sevilla führt allerdings in den Städten mit 2.289, gegenüber 1.471 in Málaga Stadt.

Noch mehr gibt es allerdings in Marbella, das nur ein Sechstel der Einwohner von Málaga Capital hat, hier werden 1.802 Wohnungen beanstandet, in Benalmádena sind es 926 und in Fuengirola 686, womit die Costa del Sol landesweit die höchste Dichte an legalen und nun auch bald an „illegalen“ touristischen Apartments aufweist.

Zahl der als illegal eingestuft Touristenapartments pro Autonome Gemeinschaft: Andalusien 16.740, Kanarische Inseln 8.698, Katalonien 7.729, Comunidad Valenciana 7.499, Galicien 2.640, Balearn 2.373, Region Madrid 1.531, Murcia 1.402, Kantabrien 955, Castilla-La Mancha 918, Castilla y León 904, Asturien 755, Aragón 700, Baskenland 472, Navarra 230, Extremadura 181, La Rioja 136, Ceuta und Melilla 13.

# Gründe für Risse an Avril-Zügen

## Möglicherweise mehr Fahrgäste als Züge aushalten

**Madrid – tl.** Nachdem plötzlich Risse am Laufwerk von fünf neuen Avril-Zügen des Herstellers Talgo aufgetreten waren und die Züge vorsorglich aus dem Verkehr gezogen wurden,

läuft die Suche nach der Ursache auf Hochtouren. Verkehrsminister Óscar Puente bezeichnete die Risse als „sehr ernstes Problem“. Doch so einfach scheint die Sache nicht zu sein. Zwei Fragen stehen im Raum: Warum traten die Risse nur an Zügen auf, die auf der Strecke zwischen Madrid und Barcelona im Einsatz waren? Und warum

traten sie nur an Zügen auf, die für den Renfe-Billiganbieter Avlo unterwegs waren? Diese Züge haben 100 Sitzplätze mehr als die gewöhnlichen AVE-Züge von Renfe und entsprechend mehr Gewicht. Wie die Wirtschaftszeitung „Cinco Días“ schreibt, gewinnt die These an Gewicht, wonach der Streckenabschnitt zwischen Madrid und

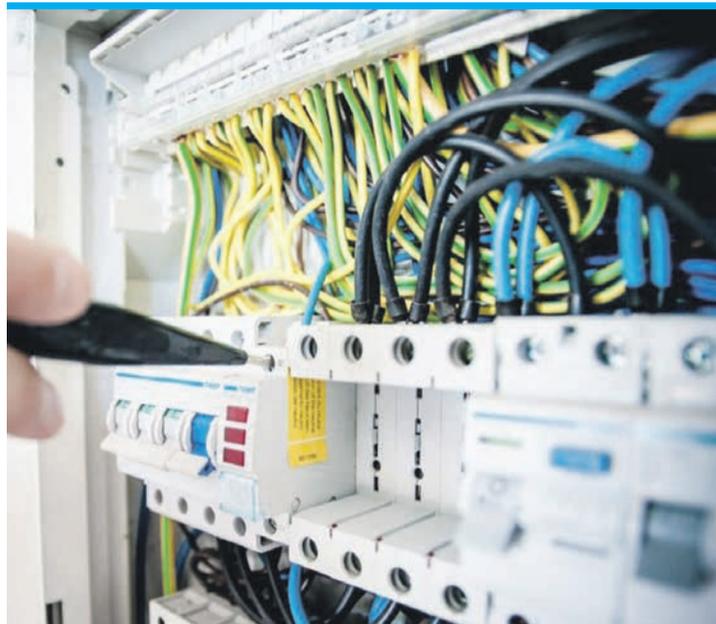
Calatayud (Aragón) nicht in bestem Zustand ist. Das allerdings würde in die Verantwortung des Schienennetzbetreibers Adif und damit auch in die des Verkehrsministeriums fallen. Gespannt wartet man darauf, zu welchem Ergebnis die Agentur für Eisenbahnsicherheit kommt, die mit eigenen Untersuchungen begonnen hat.

# Spaniens Stromnetz

## Schwache Netzknoten gefährden Investitionen

**Madrid – tl.** Der Jubel über die Milliardeninvestitionen von Amazon, Microsoft und Co. in riesige Datenzentren ist noch nicht verklungen, da zeichnet sich Ungemach ab: Das spanische Stromnetz ist an vielen Punkten am Rande seiner Kapazität. Womit die Milliardeninvestitionen hochgradig gefährdet sind. Dieses wenig erfreuliche Ergebnis haben die Stromkonzerne in einem Bericht zusammengetragen, wozu sie von der Marktaufsicht (CNMC) aufgefordert worden waren.

Die Regierung hat bereits reagiert. Damit die elektrische Energie im Stromnetz verteilt werden kann und zuverlässig zu den Abnehmern gelangt, sind viele technische Anlagen nötig. Eine entscheidende Rolle spielen dabei die sogenannten Netzknoten. Diese Schalt- und Umspannanlagen sind die Verbindungsstelle zwischen den Netzen mit unterschiedlicher Spannung und verteilen den Strom an die Abnehmer in einem bestimmten Gebiet. Und genau bei diesen Netzknoten hapert es offensichtlich im Stromsystem. Neue Nachfrage kann kaum noch bedient werden. Im Schnitt hätten die Knoten nämlich 83,4 Prozent ihrer Kapazitätsgrenze erreicht. Neuan schlüsse seien daher kaum möglich, warnen die Konzerne. In Kantabrien ist die Kapazität der Knoten zu 100 Prozent erschöpft. Im Baskenland sind es 99,2 Prozent, in La Rioja 99,19 Prozent, in Aragon 96,34 Pro-



Sicherungskasten: Netzknotenpunkt für zuhause. Foto: Miteco

zent, in Navarra 94,14 Prozent, in Andalusien 92,16 Prozent und in Katalonien 90 Prozent.

Dass sich das Verteilernetz in einem kritischen Zustand befindet, darauf hatte s der baskische Regierungschef Imanol Pradales bereits im Juni hingewiesen. Pradales äußerte damals, das Baskenland benötige zusätzliche 6,03 Megawatt an zusätzlicher Leistung. Eine Steigerung des Bedarfs um 50 Prozent. Er wisse von 117 baskischen Unternehmen, so Pradales, die einen dringenden zusätzlichen Strombedarf hätten. 75.000 Arbeitsplätze stünden auf dem Spiel.

### Lage gilt als dramatisch

Die großen Stromkonsumenten haben 67,15 Megawatt zusätzlich beantragt. 33,16 Megawatt seien abgelehnt worden. Am schlimmsten sei die Industrie betroffen gewesen mit 10,7 abgelehnten Megawatt. Auf diese Weise, so Aelec, seien Investitionen über 60 Milliarden Euro

nicht ausgeführt worden. Das zeige, wie dramatisch die Situation sein. Lediglich in Galicien, Asturien sowie auf den Balearen und Kanaren hätten die Netzknoten noch Luft.

Auch Spain DC, Dachverband der Datenzentren, meldet sich zu Wort. Die Probleme mit den Netzknoten, hieß es, würden „strategische Investitionen in Datenzentren in unserem Land ausbremsen“. Damit bestehe die Gefahr, dass Spanien in den nächsten zehn Jahren „nicht auf der digitalen Welle mitsurfen kann“. Strom sei ausreichend vorhanden, sagte „Spain DC“-Chefin Begoña Villacís. „Was versagt ist das Netz. Wir betreiben die Wirtschaft des 21. Jahrhunderts mit einer Infrastruktur des 20. Jahrhunderts.“ Zwei Tage nach Veröffentlichung des Berichts kündigte Energieministerin Sara Aagesen einen milliarden-schweren Investitionsplan für die Jahre 2025 bis 2030 an.

## Spain und Abel

Nicht nur Spaniens Regierung, sogar König Felipe hat die „Massaker in Gaza“ gebrandmarkt und einen Palästinenser-Staat gefordert. Die Kritik am Regime in Israel wird von dort mit „Antisemitismus“ gekontert, der in Spanien ja Tradition habe. Hat er das? Tatsächlich stechen Pogrome, Inquisition und Vertreibung 1492 hervor, doch die betrafen gar keine Israelis, sondern Spanier. Jüdische Spanier. Ein Blick in Geschichte und Befindlichkeiten.



Mehr in der **CBN**

**Oktoberfest**  
La Nucía 2025

37ª Edición | 37. Auflage | 37th edition  
**2 - 12 OCT 2025**  
Parking Estadi Olímpic Camilo Cano  
**LA NUCÍA**

Música en vivo - Entrada Gratuita  
Die Steinsberger  
Livemusik - Eintritt frei!

Organizado por **CCC** Creativ Club Calpe  
La más auténtica y antigua de la Comunidad

LA NUCÍA CIUDAD DEL DEPORTE | ERDINGER WEISSBIER | CCC | HELLES  
Auf Liebe zum Bier!

**Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**    **Autoversicherung ab 149 €**

# Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

**Alfaz del Pi:** Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
**Calpe:** Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
**Jávea:** El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
**San Fulgencio:** Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20

**www.goring-online.com**

**VERSICHERUNGSMAKLER**

## Demo gegen Bauprojekt

**Llíber – at.** Die Bürgerplattform Salvem La Vall, die seit zwei Jahren gegen die bereits im Bau befindliche Urbanisation Medina in Llíbers Bergen ankämpft, gibt nicht auf und ruft für Samstag, 27. September, 19.30 Uhr, zu einer nächtlichen Demonstration auf. Start ist auf dem öffentlichen Parkplatz in Llíber, geplant ist eine Menschenkette mit Lichtern, das Motto: „Nein zum PAI Medina Llíber“. Zu der Demo sollten Teilnehmer Stirnlampen oder andere Lichter mitbringen, nach der Demo gibt es in der Bibliothek von Jalón um 21.30 Uhr ein gemeinsames Abendessen mit Livemusik. Tickets dafür unter [salvemlavall.com](http://salvemlavall.com).

## Gesunder Lauf

**Benitachell – at.** Benitachell läuft wieder. Und zwar jeweils mittwochs von 9 bis 10 Uhr, vier Kilometer, ab dem Gesundheitszentrum an der Plaza de les Pesqueres. Dahinter steckt die Initiative „Camina Benitachell“ (Lauf, Benitachell) von Centro de Salud, Rathaus und valencianischem Gesundheitsministerium, die das Laufen als gesunde Aktivität fördern will. Mitmachen kann jeder, eine Anmeldung ist nicht nötig.

# Wie Kunst ein Dorf macht

## Wenn Straßenkunst den Charakter eines Orts prägt

**Els Poblets – sk.** Els Poblets wandelt sich, das Dorf wird bunter, die Straßenkunst breitet sich aus und diesen Eindruck soll das Kunstfest Persianes amb Art am 3. und 4. Oktober in seiner dritten Aufführung festigen. Danach werden 75 dieser hölzernen Rollläden vor den Haustüren der Altbauten in dem 2.700-Seelendorf mit Bildern bemalt sein, 25 neue persianas alicantinas vornehmlich in der Calle Mayor nehmen sich die 25 geladenen Künstler von den Balearen, aus Valencia, Kastilien-La Mancha, Kastilien-Léon und Katalonien vor. Bald gibt es im Dorfkern mit der Plaza del Castell, der Calle Sant Josep und Mayor drei kunterbunte Straßen, Els Poblets verwandelt sich in ein Dorf der Kunst, ähnlich wie der Nachbar Dénia, der sich ganz der Gastronomie verschrieben hat.

„Am Anfang war es wirklich gar nicht leicht, Bürger zu finden, die mitmachen. Wir mussten von Tür zu Tür gehen, und es gab schon Vorbehalte, denn es wird ja ein Teil der Fassade bemalt. Inzwischen kommen die Bürger zu uns und wollen, dass ihre Jalousien bemalt werden“, sagte Kulturstadträtin Cristina Bisquert. Abends stellen die Bürger ihre Stühle auf



Die Vorbereitungen für die Persianes amb Art laufen.

Foto: Stephan Kippes

den Gehsteig und ratschen vor den Rollläden. Dieses Flair eines sympathischen Freilichtmuseums lockt Besucher nach Els Poblets und fördert auch Wirtschaft und Handel. „Es ist

## ►► Kunst fördert in Els Poblets die lokale Identität

ein nachhaltiger, freundlicher, respektvoller Tourismus, wie wir ihn mögen“, meint Bürgermeister José Luis Mas.

Am Samstag, 4. Oktober, kommt es den ganzen Tag bei den Persianes amb Art zu ei-

nem regen Austausch von Künstlern, Bürgern und Besuchern. Einige Hausbesitzer greifen zum Pinsel und helfen bei der Fertigstellung der meist mediterran angehauchten Motive. Dazu spielt die Blasmusik. Es gibt Spezialitäten aus der Region und von den Balearen bei Brotzeit und Nachmittags-Snack. Der beliebte Kunstmarkt steht ebenso im Programm wie eine Modeschau, bei der Frauen geflochtene und bemalte Körbe – capazos genannt – vorführen. Auch Kinder können ihr künstlerisches Talent bei Aktivitäten entdecken. Den interaktiven

Aspekt und die mediterrane Kultur möchte die Kulturstiftung Baleària fördern, versichert ihre Referentin Marina Sanmartín. Die größte persiana bemalen Schüler der Förderschule Raquel Payá. Auch Studenten der Bellas-Artes-Fakultät in Altea greifen zu Pinseln und Sprühdosen. Mit dabei ist der angesehene Maler Rafael Armengol, neuntes Mitglied der Real Academia de Bellas Artes de San Carlos von Valencia. Während die Jalousien bunt werden gibt es Ausstellungen im Kulturhaus, Installationen vor öffentlichen Gebäuden, Wandgemälde und Workshops rund um die Straßenkunst.



## HOSPITAL SAN CARLOS

### WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

[www.hospitalsancarlos.es](http://www.hospitalsancarlos.es)

# Tote Tiere und illegale Autos

## Eltern klagen Tierfriedhof in Schule an

**Orihuela – sg.** Das neue Berufsbildungszentrum El Palmar in Orihuela ist schon im ersten Jahr denkbar schlecht gestartet. Die ehemalige weiterführende Schule bietet erstmals eine Reihe von Berufsausbildungen für insgesamt 1.426 Jungen und Mädchen an. Die Jugendlichen können in den Bereichen Sport, Landwirtschaft, Bau, Transport, Automobil, Verwaltung oder Marketing in die Lehre gehen. Doch auf dem Gelände der Einrichtung scheint es nicht nur mit rechten Dingen zuzugehen.

Der Verband der Elternvertretungen in Valencia Covapa hat angeprangert, dass in der schuleigenen Werkstatt illegal Autos repariert werden und dass tote Tiere auf dem Grundstück vergraben worden sein sollen. Techniker des Landesbildungsministeriums von Valencia und die Umwelteinheit der Guardia Civil inspizieren die Schule.



Zuversicht bei der Präsentation: Aus der Schule wird ein Ausbildungszentrum. Foto: Rathaus

Laut Covapa-Vertreter liegen Beweise dafür vor, dass in der Werkstatt schon seit fünf Jahren illegal Privatfahrzeuge repariert werden, auch im Juli, als das Zentrum wegen Sommerferien geschlossen war. Eine öffentliche Schule dürfe nicht zu einem schwarz betriebenen,

privaten Unternehmen werden, beschwerte sich Covapa und wies darauf hin, dass legale Werkstätten Steuern zu zahlen hätten.

Darüber hinaus sollen die Tiere, die für die Auszubildenden im Bereich Landwirtschaft vorgesehen waren, auf dem

Schulhof begraben worden sein, nachdem sie wegen Hitze und Vernachlässigung gestorben seien. An den Wochenenden und in den Sommerferien wurde sich offenbar nicht ausreichend um die Tiere gekümmert. Es sei beschämend, fasste Covapa die Zustände zusammen.

## Ein Sommer der Staus

**Torreveija – sg.** Nach einem Sommer der Staus auf der N-332 in Torreveija drängt die Stadtregierung erneut auf den Ausbau der Nationalstraße. Angeblich sollten die Bauarbeiten schon in diesem Jahr beginnen, doch das Projekt wurde noch immer nicht auf den Weg gebracht. Das zuständige Verkehrsministerium in Madrid genehmigte zwar das Umweltgutachten. Doch die Ausarbeitung des Vorhabens und die Ausschreibung für einen 4,7 Kilometer langen Abschnitt stehen noch immer aus.

## Senior stirbt beim Baden

**Guardamar del Segura – sg.** Ein 84-jährige Mann ist am Sonntag, 15. September, beim Baden an der Playa La Roqueta in Guardamar del Segura ertrunken. Die Rettungskräfte konnten nur noch den Tod feststellen.

# IBI/AE

Bis zum  
10. Oktober

Außer  
Alicante und Xàbia

## Grundsteuer und andere Gemeindeabgaben

- Sie können bis zum **25. September** per Bankeinzug bezahlen
- Wir werden Ihr Konto am **3. Oktober** belasten



suma.es  
965 292 000



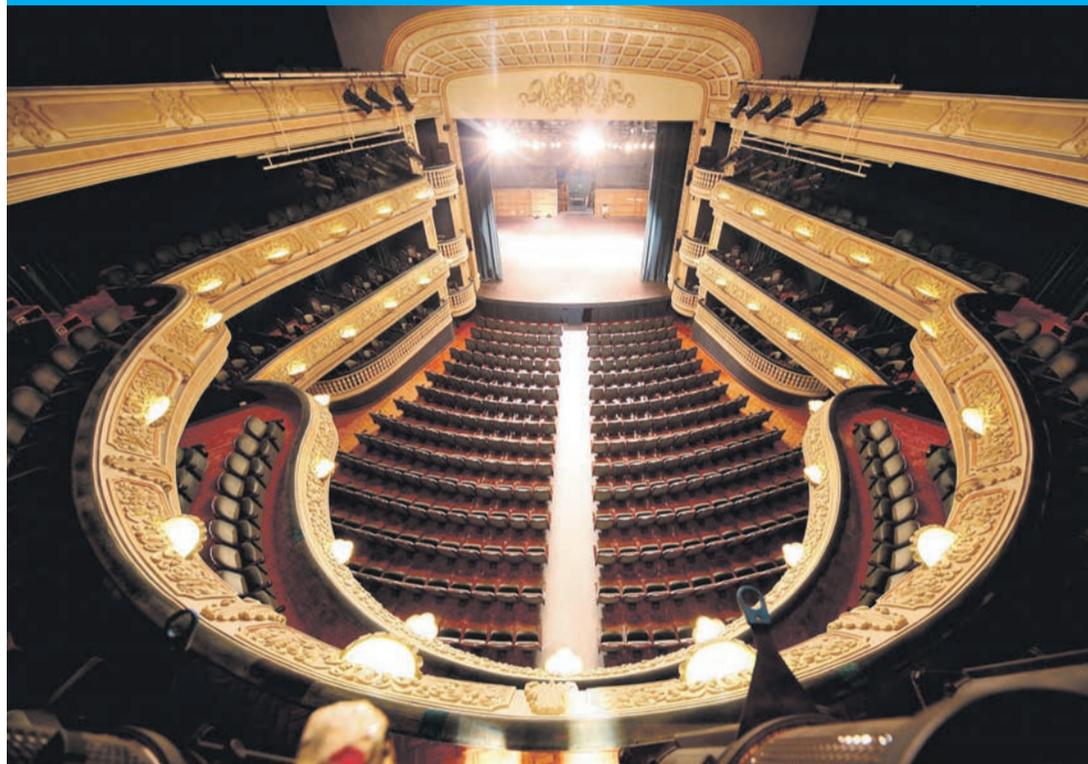
suma

# Wieder mal ins Theater

## Kunterbuntes Programm im Teatro Principal Alicante

**Alicante – mar.** Gerade gehen die Tage des klassischen Theaters im Teatro Principal Alicante zu Ende, ein Event, das man mit einem Banner bestücken musste, denn Cervantes, Lope de Vega, Schiller und Shakespeare sind doch eher seltene Gäste in diesem Musentempel. Das Programm ist üblicherweise kaum unterscheidbar von jenem der vielen Auditorien, die von der Lokal- und Provinzpolitik in jedes Kaff wie Raumschiffe eingeflogen wurden, dem Bauern- und Fischervolk der Costa Blanca ein bisschen Kultur beizubringen – und sich mit den überbeuerten Projekten auch ein wenig die Taschen zu füllen.

Immerhin, in Alicante hebt sich im Unterschied zu den Provinz-Auditorien der Vorhang fast jeden Tag, im kommenden Oktober gibt es eine Reihe zweisprachigen Kindertheaters „Kids and Stories“, Blues-Abende, ein ABBA-Tribute, ein paar Stand up Comedians (bekannt aus Funk und Fernsehen), drei Vorstellungen zeitgenössischer spanischer Theatertruppen, am 7. Oktober das Tschaikowski-Ballett „Dornröschen“, vertanzte vom Kiewer Bal-



Seit 1847 hebt sich der Vorhang im Teatro Principal in Alicante. Foto: Archivo municipal Alicante

lett und am 16. Oktober sogar eine richtige Oper, Verdis zu Tode gespielte „La Traviata“, aufgeführt von der lokalen Truppe Opera 2001.

Im November und Dezember geht es kunterbunt weiter: China-Zirkus, Jazz-Abende, klassisches Ballett (Schwanensee, Nussknacker, Don Quijote), Kindertheater und leichte Boulevard-Stücke, dazwischen Verdis wuchtiger „Nabucco“, die Sänger fast alle aus Osteuropa. Eine Programmviefalt immer-

hin, die es auch dem nicht Spanisch sprechenden Publikum erlaubt, einen unterhaltsamen Abend zu verbringen, der in Alicante üblicherweise mit einer Tapas-Tour beginnt und endet.

### Exot im Stadtgetümmel

Im gleichen Jahr wie das Gran Teatro Liceu in Barcelona und frecherweise drei Jahre vor dem Teatro Real in Madrid, eröffnete 1847 in Alicante das Teatro Principal seine Pforten. Stadtadelige, Banker und Geschäfts-

männer hatten Geld zusammengelegt, einen jungen französischen Architekten engagiert, von dem man danach nie wieder etwas hören würde, und ließen ihn einen neoklassizistischen Tempel der Künste errichten. Die Geschäfte liefen gut im „Elisabethanischen“ Zeitalter Spaniens unter Königin Isabel. Ein paar seltene Jahre Frieden, Dampfmaschinen und Kapital aus Ausland und Kolonien brachten die heimische Wirtschaft ein bisschen auf Vorder-

mann. Alicante's Hafen, die Marmorsteinbrüche und die Tabakfabrik liefen auf Hochtouren, die Stadt platzte aus ihren schlampig gefädelten Nähten, der Geldadel wollte sich zeigen.

1847, da gab es in Alicante noch nicht einmal eine feste Markthalle und ein stehendes Theater war für Spanien mit seiner langen Tradition der „corrales de comedia“ eher exotisch, wo seit Lope de Vega mit Holzpanelen ein Platz zu einem Theater verbarrikadiert wurde, so wie man es heute noch für die Stiere macht. In diesen theatralischen Hühnerställen schrien sich die Gaukler die Seelen aus dem Leib und zogen dann weiter. Alicante's Theater war so von Anfang an auch ein bisschen überdimensioniert, angesichts der dünnen Bürgerschaft, die sich einen Abend des Plaisirs leisten konnte. Das „Principal“ hätte man sich sparen können, denn es kamen im Wesentlichen keine Neben-Theater mehr dazu. Eine neue Stierkampfarena war lohnender.

Im Grunde war das Haus von Anfang an auch „nur“ eine Spielstätte, denn die mitteleuropäische Tradition der Ensemble-Theater mit eigenem Orchester, Ballett, Sängern und Chor, das war in Spanien viel zu teuer, wo doch auf Straßen und Plätzen, auf Fiestas und Ferias ganzjährig „Theater“ gemacht wurde. Immerhin blieb dem „Principal“ die Schande vieler anderer Theater erspart, die Anfang des 20. Jahrhunderts zu Lichtspielhäusern umfunktioniert werden mussten, weil das Kino billiger und populärer war, um dann, als das TV kam, zu Spekulationsruinen zu verkommen.

Im Februar 1939 schlugen italienische Bomben ins Theater ein, ein Gruß Francos an die letzte Festung der Republikaner. Das Theater gehört heute zu gleichen Teilen der Stadt, dem Land Valencia und der Banco Sabadell. Die letzte Großrenovierung fand ab Mitte der 1980er Jahre statt, der Zuschauerraum wurde damals vergrößert, ein höherer Schnürboden zerstörte die einst fein kalkulierten Dimensionen der Architektur, das schwer französische Innere aus Blattgoldimitat und rotem Samt blieb erhalten und so auch die Illusion der großen weiten Welt mitten in Alicante, für ein paar Stunden, bis der Vorhang fällt.

## Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.30 - 16 Uhr · Sa. geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39

Weitere Angebote auf Facebook:

23. Okt. 2025 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt

MSC Grandiosa ab Valencia

Innen Bella 999 €  
Balkon Bella ab 1.299 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveija, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt

MSC Orchestra ab Valencia

Preise ab	Innen Fantastica	Balkon Fantastica BR2
02. Mai	959 €	1.249 €
23. Mai	959 €	1.249 €
15. Aug.	1.299 €	1.549 €
26. Sept.	1.049 €	1.349 €
3. Okt.	999 €	1.299 €
24. Okt.	999 €	1.299 €

\*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
\*Bustransfer von La Zenia, Torreveija, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

8 Tage Kreuzfahrt MSC Musica ab Teneriffa (jeden Sonntag vom 16.11.2025-5.4.2026)

Preise auf Anfrage

NEU! Deutschsprachige Busreisen mit paisajes.es

CV-Mm 048-V

6 Tage - Entdecken Sie die Geheimnisse von Málaga und seiner Küste

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
19. Okt. ab 489 €

6 Tage - Tradition, Wein und Kultur in den Dörfern von Cádiz

Hotel 4\* mit Halbpension mit Wasser und Wein  
12. Okt. ab 499 €

Weitere Informationen finden Sie auf [www.falkentours.com](http://www.falkentours.com)  
Abfahrtspunkte: u.a. Dénia, Benissa, Calpe, Altea, Benidorm, Villajoyosa, Gran Alacant, La Marina, Quesada, Torreveija, La Zenia und Pilar de la Horadada

MSC YACHT CLUB PROMO WINTER 2025

AB BARCELONA - BIS ZU 400€ ONBOARD KREDIT

# Getrocknete Trauben

## Familie stellt in Llíber Rosinen auf traditionelle Weise her

**Llíber** — **ms.** Auf seinem Hof in Llíber lässt Ovidio Mas Weintrauben in einem kleinen Korb in eine kochende Lauge hinab, aus der Dampf hochsteigt. Der Rest seiner Familie verteilt die abgebrühten Trauben anschließend gleichmäßig auf einer Platte aus zusammengebundenen Schilfrohren.

Ovidio Mas und seine Familie produzieren Rosinen – auf ganz traditionelle Weise. „Wir machen das komplett von Hand, schon seit fünf Generationen“, erzählt der Spanier stolz. Früher war die traditionelle Rosinenproduktion hier gang und gäbe, heute gelten sie in der Marina Alta als die letzten, die dies noch offiziell kommerziell betreiben. Um die Rosinen am Ende verkaufen zu dürfen, müssen sie strenge Hygienevorschriften erfüllen.

Am Herstellungsprozess der Rosinen hat sich kaum etwas geändert. „Wir benutzen nur

kein offenes Feuer mehr, um die Lauge zu erhitzen. Alles andere wird noch genauso gemacht wie früher“, erklärt Mas. Los geht die Rosinenproduktion frühestens Ende August, meistens eher Anfang September. Dann sind die Weintrauben, hier die berühmte Moscatel-Traube, vollständig gereift und fertig für die Ernte.

### An der Pflanze trocknen

„Ein paar Tage richtig gutes Wetter sind wichtig“, meint Mas. „Die Trauben müssen schon fast überreif sein und an der Pflanze trocknen.“ Während für andere Landwirte der extrem heiße Sommer zum Problem wurde, freut Ovidio Mas sich also über den vielen Sonnenschein. „Im letzten Jahr lief die Ernte nicht so gut, in diesem Jahr dafür umso besser.“

Sind die Trauben geerntet, werden sie in Körben gesammelt und bereitgestellt. Um die Weintrauben in die kochende Lauge abzusenken, benutzt Mas einen geflochtenen Korb an einem langen Holzgriff. Bei diesem Prozess „bilden sich Risse



Ovidio Mas brüht die Trauben ab.

Foto: Mara Schmitz

in der Schale der Trauben und sie trocknen viel schneller“, erklärt Mas. Würde das normalerweise mehrere Wochen dauern, sind sie so schon nach ein paar Tagen verkaufsbereit. Nach dem heißen Bad werden sie zum Trocknen auf Cañizos, also auf den großen Platten aus zusam-

mengebundenem Schilfrohr, ausgebreitet. An jede Ecke der Cañizos-Platte werden außerdem quadratische Holzblöcke, sogenannte Pilonos, gestellt. So können sie zu kleinen Türmen gestapelt werden.

Die Stapel werden anschließend für mindestens drei Tage

in die Sonne gestellt. Nachts und bei Regen werden sie mit einer Plane abgedeckt, um sie vor Feuchtigkeit zu schützen. Nach etwa drei Tagen sind die Trauben von einer Seite getrocknet, müssen dann noch einmal auf die andere Seite gedreht und weitere drei Tage getrocknet werden, bis die Rosinen fertig sind und für den Verkauf an der Costa Blanca eingesammelt werden können.

Die nächsten Jahre will er selbst die Produktion weiterführen, sagt Mas. Ob die Tradition auch danach noch lebendig bleibt, kann er nicht sagen. „Meine Kinder sind noch sehr klein, mal sehen ob sie den Betrieb irgendwann übernehmen wollen.“ Für dieses Jahr war das die letzte Fuhre Trauben, die zu Rosinen getrocknet werden. Etwa Mitte September ist die Saison vorbei.

Die Rosinen der Familie Mas sind in dem Geschäft Melicasesen in Dénia und in den Bodegas in Xaló und in Teulada erhältlich.



## EIN 10/10 ANGEBOT, EINE 10/10 VERSICHERUNG!

BIS ZUM 24. NOV. 2025

# 10%

CASHBACK

Schließen Sie eine neue **Auto- oder Hausratversicherung** ab und erhalten Sie **10 % Cashback** zu jeder Police! Dies ist unsere Art, Danke zu sagen, dass Sie sich für uns entschieden haben!



+200 Expat-Makler und -Agenten die Ihre Sprache sprechen!



+150.000 internationale Kunden in ganz Spanien vertrauen in uns



Eine breite Palette von Produkten, die auf Ihre Bedürfnisse maßgeschneidert sind!



**GENERALI**  
Die #1. Wahl als Versicherer

Besuchen Sie [generaliepatriates.es](https://generaliepatriates.es) und fordern ein Angebot an

Cashback-Aktion gültig für Policen, die zwischen dem 26. August und dem 24. November 2025 abgeschlossen werden und in Kraft treten. Policen müssen per Bankeinzug bezahlt werden. Gilt nicht bei Verlängerungen oder Ersatz. Gültig nur für neue Kfz- oder Hausratversicherungspolicen. Bedingungen und Mindestprämien gelten. Bis zu maximal 75 € Cashback pro Police. Für Einzelheiten besuchen Sie unsere Website oder wenden Sie sich an Ihren Makler oder Agenten. Generali Seguros y Reaseguros, S.A.U. (UST-IdNr. A48037642 und offiziellem Büro in 28042 Madrid, Paseo de las Doce Estrellas, 4, Spanien) haftet für dieses Angebot.

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalesali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## L'Alfàs del Pi

### ► Animal Angells

Avda. Pais Valencià, 23, Apdo.  
de Correos 29, 696 103 092  
und 633 218 699, info@animal  
angells.org. Facebook: Animal-  
Angells-CB

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977

# Not-Felle

Zara ist eine außergewöhnliche Hündin, die trotz ihrer Taubheit voller Lebensfreude steckt. Sie lässt sich von ihrer Behinderung keineswegs aufhalten! Sie liebt es, mit Energie und Neugier die Welt zu erkunden. Menschen gegenüber ist sie besonders anhänglich und genießt Streicheleinheiten. Zara ist charmant, aber auch charakterstark: Mit ihren Artgenossen kommt sie gut zurecht, doch entscheidet sie selbst, wer ihr sympathisch ist. Zara sucht eine empathische und aktive Familie, die ihre Taubheit nicht als Einschränkung sieht, sondern als Teil ihres einzigartigen Wesens. Gemeinsam könnt ihr eine besondere Kommunikation aufbauen, die euer Band nur noch stärker macht. Bist du geduldig, einfühlsam und bereit, dieser lebensfrohen Hundedame ein liebevolles Zuhause zu schenken?



**Kontakt:** Tel. 966 427 678,  
info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org

accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr.  
Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B

Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher:  
täglich 9-13 Uhr und 17-20  
Uhr. 966 427 678, 689 594  
387 info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandia

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,  
Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich  
10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im  
Sommer), 16-18 Uhr (im Winter).  
Samstagnachmittag geschlossen.  
Freiwillige willkommen (Gassi gehen).  
648 100 640,  
info@protectoraanimaleslanucia.com,  
www.protectoraanimaleslanucia.com.  
Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jalón

### ► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec  
649 31 02 85 (Jayne Webb)  
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com.  
Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es,  
www.vedama.es,  
Facebook: Protectora d'animals  
d'Oliva, Vedama

## Ondara

### ► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106  
233, info@elsgatets.com,  
www.elsgatets.com

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## Pego

### ► Aproop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego  
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18  
Uhr, Tel: 611 085 024  
Email: apropego@gmail.com  
Facebook Aproop Protectora

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.  
966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com

## Sella/Villajoyosa

### ► A.G.A. Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“.

Facebook: Katzenherberge La Palmera  
965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

### ► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl  
angelika@pluto-protectora-animales.org,  
www.pluto-protectora-animales.org.  
Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp,  
Centro Moravit. Mo. - Fr.  
10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torreveija

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe  
Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos.  
Susanne Nowak, sunowak@web.de,  
Facebook: Flehende Augen von Torreveija

### ► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenífares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu,  
Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

### ► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen.  
animalistastorreveija@hotmail.com,  
Facebook: Animalistas Torreveija

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626  
550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung.  
Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp)  
www.protectoravillena.com

9		7		4		3	5	1
	3	8				7		9
	5		3			8		
					1			
6			4	5	7			8
			6					
		2		9	6		8	
8		6				5	4	
1	7	5		8		9		6

In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**  
 LIEBE: Liebe ist ein Geschenk, das sollten Sie sich immer wieder bewusst machen.  
 BERUF/FINANZEN: Wenn Sie etwas sorgfältiger rechnen, können Sie viel Geld sparen.  
 GESUNDHEIT: Stehen mal wieder Check-ups beim Arzt oder Zahnarzt an?  
 WOCHEN-TIPP: Machen Sie sich mal einen netten Abend mit Freunden.



**Stier 21.4. - 20.5.**  
 LIEBE: Manche Dinge sollten Sie lieber für sich behalten, um den anderen nicht zu verletzen.  
 BERUF/FINANZEN: Sie haben Ihre Ziele sehr hoch gesteckt, also erwarten Sie nicht zu viel.  
 GESUNDHEIT: Achten Sie auf eine möglichst vielseitige Ernährung.  
 WOCHEN-TIPP: Machen Sie andere nicht schlecht.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**  
 LIEBE: Sie wirken nicht sehr ermutigend auf jemanden, der Sie sehr mag.  
 BERUF/FINANZEN: In Gelddingen sollten Sie jetzt für klare Verhältnisse sorgen.  
 GESUNDHEIT: Wasser tut Ihnen diese Woche besonders gut, also schwimmen, baden oder duschen Sie genussvoll.  
 WOCHEN-TIPP: Seien Sie aufgeschlossener.



**Krebs 22.6. - 22.7.**  
 LIEBE: Geben Sie Ihrem Schatz das Gefühl, ihn genau so zu lieben, wie er ist.  
 BERUF/FINANZEN: Ihre Kollegen wissen Ihre Unterstützung sehr zu schätzen.  
 GESUNDHEIT: Wenn die Gelenke knacken und schmerzen, tut schwimmen Ihnen gut.  
 WOCHEN-TIPP: Bleiben Sie so hilfsbereit, damit kommen Sie gut an.



**Löwe 23.7. - 23.8.**  
 LIEBE: Ihr Gefühlsleben ist zurzeit sehr ausgeglichen, genießen Sie diese entspannte Zeit.  
 BERUF/FINANZEN: Im Job brauchen Sie diese Woche Unterstützung von einem Fachmann.  
 GESUNDHEIT: Tanken Sie jetzt schon Kraft für kommende Anforderungen.  
 WOCHEN-TIPP: Stellen Sie Ihr Licht nicht unter den Scheffel.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**  
 LIEBE: So gekonnt, wie Sie Ihre Reize einsetzen, lässt der Erfolg nicht lange auf sich warten.  
 BERUF/FINANZEN: Bemühen Sie sich um gute Beziehungen zu den Kollegen.  
 GESUNDHEIT: Ein träges Verdauungssystem kommt mit Ballaststoffen wieder auf Trab.  
 WOCHEN-TIPP: Spielen Sie nicht mit Gefühlen!



**Waage 24.9. - 23.10.**  
 LIEBE: Diese Woche ist von Zoff bis Zärtlichkeit alles drin, das hängt von Ihnen ab.  
 BERUF/FINANZEN: Ein verlockendes Gewinnversprechen birgt große Risiken.  
 GESUNDHEIT: Ihre Psyche hat starken Einfluss auf Ihre Gesundheit.  
 WOCHEN-TIPP: Setzen Sie bei Verhandlungen auf Zähigkeit und Durchhaltevermögen.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**  
 LIEBE: Ihr Partner hat wirklich Glück, dass er sich so blind auf Sie verlassen kann.  
 BERUF/FINANZEN: Nehmen Sie sich vor falschen Freunden in Acht, die Sie ausnutzen wollen.  
 GESUNDHEIT: Ihre Atemwege sind gereizt, Husten und Schnupfen können auftreten.  
 WOCHEN-TIPP: Bleiben Sie sich selber treu.



**Schütze 23.11. - 21.12.**  
 LIEBE: Ihre Gefühle kann der andere nicht erraten, Sie müssen darüber sprechen.  
 BERUF/FINANZEN: Geben Sie sich bei Verhandlungen selbstsicher.  
 GESUNDHEIT: Übergewicht und Stress abbauen, sonst leidet das Herz.  
 WOCHEN-TIPP: Entdecken Sie Ihre verborgenen Talente und fördern Sie sie.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**  
 LIEBE: Mit einer kleinen Aufmerksamkeit können Sie dem Partner eine große Freude machen.  
 BERUF/FINANZEN: Bei Kritik vom Chef nicht gleich explodieren, sondern cool bleiben.  
 GESUNDHEIT: Gönnen Sie sich eine kleine Verwöhnzeit.  
 WOCHEN-TIPP: Seien Sie nicht so ungeduldig, kommt Zeit, kommt Rat.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**  
 LIEBE: Jemand stellt seine tiefen Gefühle für Sie unter Beweis. Zeigen Sie, wie dankbar Sie sind.  
 BERUF/FINANZEN: Sie sollten etwas für zukünftige Ausgaben beiseitelegen.  
 GESUNDHEIT: Mit Ihrem Rücken sollten Sie keine schweren Lasten heben.  
 WOCHEN-TIPP: Nehmen Sie sich nicht alles so zu Herzen.



**Fische 20.2. - 20.3.**  
 LIEBE: Unternehmen Sie doch mal was Schönes mit Ihrem Partner!  
 BERUF/FINANZEN: Die Sterne wirken positiv auf Ihr Portmonee.  
 GESUNDHEIT: Mit Hausmitteln kommen Sie einer kleinen Unpässlichkeit bei.  
 WOCHEN-TIPP: Schauen Sie nicht in die Vergangenheit, sondern in die Zukunft.



Lied, Singweise		eine Farbe	Glaslichtbild (Kw.)	luftförmige Materie	Mon-golen-dorf	int. Kfz-K. Neu-seeland	röm. Zahl-zeichen: zwei	regel-mäßige Wetter-lage	ein Binde-wort	Segel-boat-fahrt
Höhle bei Javea					Einzelstück					
Kap bei Javea				Bildhauer aus Murcia						
		Strudelwirkung	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; border: 1px solid black;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;"><b>radio HALLO</b></p> <p style="font-size: 18px; margin: 0;">Musik, Nachrichten und vieles mehr</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 10px;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Empfang DAB</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Madrid und Region</li> <li>• Costa Blanca</li> <li>• Costa Cálida</li> <li>• Costa de Azahar</li> </ul> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><b>Empfang FM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dénia und nördliche Marina Alta: <b>90.4</b> und <b>94.2</b></li> <li>• Jávea und südliche Marina Alta: <b>100.3</b></li> </ul> </div> </div> <p style="margin-top: 10px;"><b>Kontakt:</b> ☎ +34 655 18 08 20    📍 emisorasmusicales.net</p> </div>					jap. Heilig-tum		
alte franz. 5-Centime-Münze	ital. Land-schaft							Faden	Bericht	
demo-skop. Institut (Abk.)										
								kleiner Imbiss in Spanien	römi-scher Liebes-gott	kirch-licher Titel im Orient
hohe Gelände-erhebung	Land-spitze	afrika-nische Palmen-art								
Symbol-figur des Bruder-mordes			arge Lage	stehen-des Ge-wässer	unver-feinert	Moment	randa-lieren-der Haufen			
Kraft-fahrzeug (Kw.)			Wahr-zeichen von Calpe				ostdt. Sende-anstalt (Abk.)			
Baum an der Costa Blanca					Hinter-land von Valencia					

# Reiseführer fürs Glück

## Auszüge aus dem Buch „Glücksorte an der Costa Blanca“

Jennifer & Matthias Lamprecht

Bienvenido a la Costa Blanca! In einer der sonnenverwöhntesten Regionen Europas ist das Glück beim Besuch einer der wunderschönen Strände mit Blick auf das glitzernde Mittelmeer nicht weit. Allerdings bieten die Costa Blanca und die Stadt Valencia noch viel mehr. Die Entdeckungstour zu unseren 80 schönsten Glücksorten führt dabei auch zu schnee-weißen Bergen in Sichtweite des Strandes (...) Wer die Stadt Valencia besucht, kann eine ganze Bandbreite an einzigartiger Kunst und traditionellem Handwerk bestaunen – von moderner Streetart bis zur valencianischen Keramik. (...) Diese abwechslungsreiche Vielfalt lässt jeden seinen ganz persönlichen Glücksort finden. Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Suche und sagen: „Un buen viaje a la Costa Blanca!“

### Bunte Heimat: Spaziergang in der Altstadt von Villajoyosa

Das Städtchen Villajoyosa trägt bereits die Fröhlichkeit im Namen, denn der valencianische Name „La Vila Joiosa“ bedeutet auf Deutsch „Die fröhliche Stadt“. Ausdruck dieser Fröhlichkeit sind die bunten Häuser der Altstadt. Gemäß einer Legende sollen die bunten, von Weitem sichtbaren Fassaden der Häuser des einstigen Fischerortes den Seeleuten geholfen haben, den Heimweg zu finden.

Von der Tram kommend ermöglicht ein Stopp auf der Brücke „Pont Antic de la Vila Joiosa“ einen ersten Blick auf die farbenprächtige Kulisse. Ist die Brücke überquert, so eröffnet sich rechter Hand die romantische Altstadt. In der Carrer Major liegt das kleine Rathaus der Stadt. Dessen Räumlichkeiten befinden sich teilweise in einem Torbogen, der die Straße überspannt. Auch die anderen schmalen, schattigen, zum Meer hin abfallenden Gässchen laden zum Flanieren und zum Entdecken von Details ein, etwa von besonders gestalteten Balkonen oder kunstvoller Streetart.

Zur Altstadt gehört auch die Explanada del Castillo de Villajoyosa, auf der ein kleines Modell der historischen Altstadt mit ihrer



Einer der Glücksorte an der Costa Blanca: Villajoyosa mit den bunten Häusern. Foto: Lamprecht

Stadtmauer zu sehen ist. Wer einen intakten Teil dieser Renaissance-Stadtmauer bewundern möchte, kann später auf dem Rückweg vom Strand die steile Carrer Costera de la Mar hinaufgehen. Diese führt direkt entlang eines gut erhaltenen Teils der Stadtmauer mitsamt einer Bastion.

Auf dem weiteren Weg hinunter zum Strand kann beim Durchqueren der ebenfalls farbenfrohen Carrer Pal ein Teil der erwähnten Stadtmauer bestaunt werden. Am Strand angekommen, wird man von feinem Sand, tiefblauem Meer und Palmengruppen begrüßt. Wendet man den Blick nun zurück zur Altstadt, so erblickt man die so typischen rötlichen, gelblichen, bläulichen oder grünlichen Fassaden der Stadt und kann sie bei einer leichten Meeresbrise vom Strand aus bewundern. Oder man entspannt im Schatten bei einem Eis oder Kaltgetränk im Außenbereich eines der Restaurants entlang der Straße Jose Maria Esquerdo Zaragoza, die parallel zum Strand verläuft.

### Still ruht der See: Zum Naturschutzgebiet L'Albufera

Südlich von Valencia befindet sich das größte Reisanbaugebiet Spaniens, das zugleich auch ein Naturschutzgebiet ist. Dorthin

gelangt man von dem zentral gelegenen Plaza de la Reina aus mit dem kleinen Bus „Turistica Albufera“. Im Fahrpreis inbegriffen ist auch die Bootsfahrt auf dem größten See Spaniens, L'Albufera.

Nach einer 30-minütigen Busfahrt erreicht man das Naturschutzgebiet. Nur wenige Schritte von der Bushaltestelle entfernt liegt der Steg, an dem ein Motorboot bereits auf die Besucher wartet. Auf schmalen Wasserwegen, vorbei an den Anlegestegen der angrenzenden Häuser, und durch dichtes Schilf geht es auf den See hinaus. Dort schaltet der Bootsführer den Motor aus, und in dieser Stille können Reiher, andere Vögel und Fische beobachtet werden. Bei einem Besuch im Winter kann man hier sogar Flamingos sehen, die das Vogelschutzgebiet als sicheres Winterquartier nutzen. Bei guter Fernsicht lohnt sich auch ein Blick in Richtung Norden, denn dort taucht über dem Schilf die Ciutat de les Arts i les Ciències auf, die Stadt der Künste und Wissenschaften.

Je nach Jahreszeit präsentieren die Reisfelder im See den Besuchern ein anderes Bild. Während die Reispflanzen im Frühjahr kaum aus dem Wasser schauen, erschaffen sie später ein grünes Meer, das bis zum

Horizont reicht und nach der Ernte wieder verschwindet. Während der Bootsfahrt kann diese besondere Atmosphäre aufgesogen werden und die kleine Brise, die einem um die Ohren weht, rundet die Fahrt ab.

Die heute nachhaltig bewirtschafteten Reisfelder von L'Albufera haben schon lange eine große Bedeutung für Valencia. Denn das Gebiet um den See gilt als Ursprungsort der weltweit bekannten Paella. Nachdem das Boot wieder am Steg angelegt hat, kann auf dem Rückweg zum Bus an einem kleinen Verkaufsstand Reis aus dem Naturschutzgebiet erworben werden. So gelingt die Paella nach dem Urlaub auch zu Hause perfekt.

### Gesunde Erfrischung: Besuch in der Horchateria Azul

Besonders an heißen Tagen ist eine kühle Horchata ein Getränk, das sich zu probieren lohnt. Die Erdmandelmilch ist ein Vitaminlieferant, reich an Eiweiß, Mineral- und Ballaststoffen. Sie ist sehr typisch für

die Costa Blanca. Das sehr beliebte Getränk wird aus der Chufa hergestellt, auch „Tiger-nuss“ oder „Erdmandel“ genannt. Diese kann nur auf Böden mit besonderen Eigenschaften angebaut werden und unter bestimmten klimatischen Bedingungen gedeihen. Das europäische Anbaugebiet für die Erdmandel ist aus diesen Gründen die Costa Blanca.

Unter den vielen Orten, an denen die Horchata ausgeschenkt wird, ist die Horchateria Azul in Alicante besonders beliebt. Sie wurde bereits im Jahr 1930 eröffnet und liegt in der Nähe des Mercat Central. Beim Gang durch die Straße Calderón de la Barca ist sie schon von Weitem durch den riesigen blauen Becher über dem Eingang zu erkennen. Das Blau setzt sich bei den Kacheln an der Fassade sowie bei einem Teil der Innenausstattung fort und unterstreicht damit den Namen der „blauen“ (azul) Horchateria.

Die Saison der seit Beginn familiengeführten Horchateria Azul startet am 1. Mai und endet Ende September. Aus diesem Grund sagen viele Einheimische auch, dass der Sommer in Alicante beginnt, wenn sie öffnet. Zu den Hauptzeiten bilden sich teilweise lange Schlangen vor der Horchateria Azul. Sie sind allerdings nicht nur auf die süßliche und milchartige Horchata aus eigener Herstellung zurückzuführen, sondern auch auf die Kuchen, zu denen beispielsweise auch ein besonders empfehlender Mandelkuchen gehört.

Falls man das Glück hat, einen der wenigen kleinen Tische im oder vor dem Lokal zu ergattern, kann man Speis und Trank natürlich besonders entspannt genießen und an ruhigeren Tagen auch mit dem netten Personal oder den Einheimischen am Nebentisch ein kleines Pläuschchen halten. Wer dieses Glück nicht hat oder gerne weiterziehen möchte, kann die Horchata natürlich auch im Becher mitnehmen und andernorts genießen.

„Glücksorte an der Costa Blanca“ stellt in 80 kurzen Kapiteln ausgewählte Ausflugsziele in der Region Valencia vor. Das 160-Seiten-Buch ist im Droste-Verlag erschienen und kann im CBN-Buchshop für 16 Euro erworben werden: online über [extra.costa-nachrichten.com/shop](http://extra.costa-nachrichten.com/shop) oder in der CBN-Geschäftsstelle in Benissa, C/ Dr. Vicente Buigues, 4.

# Antipasti im Salat

Dieses Gericht bringt Pasta und „Gegenpasta“ zusammen

**Köln – dpa/tmn.** Wenn Antipasti und Pasta zusammenkommen, ist das die perfekte Mischung – wie in diesem Nudelsalat. Dafür Zucchini, Aubergine, Paprika und Champignons in einer Grillpfanne anbraten, anschließend kommen sie in eine Marinade aus Olivenöl, Balsamico, Knoblauch, Fenchelsamen und Kräutern.

Wem das zu aufwendig ist,

(rot), 250 g Champignons (braun), 2 Zehen Knoblauch (klein), 5 Zweige Rosmarin, 5 Zweige Oregano, 1 Bund Petersilie (glatt), 1 Messerspitze Fenchelsamen, 100 ml Olivenöl, 80 ml Balsamico, Salz, Pfeffer, 85 g gemischte Oliven (Abtropfgewicht), 85 g getrocknete Tomaten in Öl (Abtropfgewicht), 85 g Artischockenherzen in Öl (Abtropfgewicht)

►► Für den Salat eignen sich besonders gut die dickeren geriffelten Rigatoni

der kann das Gemüse auch im Backofen zubereiten – dann fehlt allerdings das leckere Grillaroma – oder fertige Antipasti im Feinkostladen oder an der Frischetheke kaufen. Zum Grillgemüse kommen dann noch Oliven, getrocknete Tomaten und marinierte Artischockenherzen dazu – und natürlich Pasta. Dafür gerne Rigatoni nutzen, die etwas dickeren geriffelten Röhrennudeln.

**Zutaten für 6 Portionen:** 500 g Rigatoni, 2 Zucchini (klein), 1 Aubergine, 1 Paprika

## Zubereitung:

1. Rigatoni nach Packungsanleitung al dente kochen und abkühlen lassen.

2. Zucchini, Aubergine und Paprika waschen und abtrocknen. Jeweils die Stiele wegschneiden, von der Paprika die Kerne entfernen. Champignons säubern. Zucchini längs halbieren, Aubergine längs vierteln. Beides jeweils in dünne Scheiben schneiden. Paprika quer halbieren und in Streifen schneiden. Die Champignons, je nach Größe, halbieren oder vierteln. In einer mit Öl eingepinselten Grillpfanne das Gemüse portionsweise anbraten.

3. Knoblauch schälen und durch eine Knoblauchpresse drücken. Kräuter waschen und



Grillgemüse, reichlich Knoblauch und geriffelte Röhrennudeln vereint. Foto: Julia Uehren/dpa

trockenschütteln. Petersilie grob hacken. Fenchelsamen in einem Mörser fein mahlen. Für die Marinade Olivenöl mit Balsamico, Knoblauch, den Rosmarin- und Oregano-Zweigen, der gehackten Petersilie und den zerstoßenen Fenchelsamen vermengen und mit Salz und

Pfeffer würzen. Das gebrüllte (noch warme) Gemüse darin etwa 2 Stunden ziehen lassen.

4. Oliven halbieren oder in Scheiben schneiden. Getrocknete Tomaten abtropfen lassen und in Streifen schneiden. Artischocken abtropfen lassen und in mundgerechte Stücke schneiden.

5. Das Grillgemüse (samt Marinade, aber ohne Rosmarin- und Oregano-Zweige) mit den Nudeln, Oliven, getrockneten Tomaten und Artischockenherzen vermengen und den Salat 30 Minuten ziehen lassen.

Mehr Rezepte auch unter [www.loeffelgenuss.de](http://www.loeffelgenuss.de)

## Frische Zitronen

Was heißt unbehandelt?

**Düsseldorf – dpa.** Abgeriebene Zitronenschalen gelten in vielen Rezepten oft als das i-Tüpfelchen. Dann scheinen Zitrusfrüchte mit dem Hinweis „unbehandelt“ die richtige Wahl zu sein. Doch diese Angabe besagt nur, dass die Früchte nach der Ernte nicht konserviert oder gewachst wurden, erklärt die Verbraucherzentrale NRW.

Der Hinweis schließt nämlich nicht aus, dass die Früchte während des Wachstums mit Pflanzenschutzmitteln behandelt wurden. Unbehandelt heißt also keineswegs frei von Schadstoffen. Wenn die Oberfläche der Zitrusfrüchte nach der Ernte mit Wachs oder Konservierungsmitteln gegen Verderb und Austrocknen behandelt wurde, muss dies



Am besten greift man zu Bio-Zitronen.

Foto: Archiv

gekennzeichnet werden. Dann sind Hinweise wie „gewachst“, „konserviert“ oder „mit Konservierungsstoff“ Pflicht.

Doch was sollte man dann für den Zitronenabrieb verwenden? Wer mit Zitronenschalen kochen oder backen möchte,

greift am besten auf Bio-Ware zurück, raten die Verbraucherschützer. Nur diese Ware sei garantiert unbehandelt – denn der Einsatz von Pestiziden ist im Bio-Anbau ebenso verboten wie das Konservieren oder Wachsen der Früchte.

## Kühler Snack

Pausenbrot aus Gefrierschrank

**Berlin – dpa.** Mit gefrorenen Brotscheiben bleibt das Pausenbrot für Schulkinder länger frisch und lecker. Wird das Brot morgens aus dem Gefrierschrank geholt, ist es zwar bis zur Pause aufgetaut. Der Belag ist dann aber noch so kalt, als käme er gerade

aus dem Kühlschrank. Darauf weist die Initiative „Zu gut für die Tonne“ hin. Grundsätzlich sind Schinken und geräucherter Aufschnitt sowie Frischkäse bei hohen Temperaturen der bessere Pausenbrotbelag: Im Gegensatz zu anderen Käse- und Wurstsorten bilden sie bei Wärme keinen Schmierfilm. Der ist nicht nur unappetitlich, er lässt den Aufschnitt auch schneller verderben.

**El Barril**  
gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5  
Centro Comercial Las Velas in Denia

**DEUTSCHE HAUSMANNSKOST**  
Grillteller, Sauerfleisch mit Bratkartoffeln,  
Kohlroulade, div. Schnitzel- und Cordon bleu-  
Variationen, Entrecote, Pasta und div. Fischgerichte  
Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

Geöffnet: Dienstag - Sonntag  
von 12:00 Uhr - Ende,  
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag -  
Schnitzelbuffet 15,90€  
ab 18.00 Uhr

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS  
Telefon: 966 425 107 – [www.elbarrildenia.com](http://www.elbarrildenia.com)

## Immobilien unter 200.000 €



**Playa Flamenca.** Große sonnige Wohnung in geschl. Anlage, Top Qualität, Schlafz., Badesz., möbl., Klima, Balkon, großer Gem.-Pool, zentral. 134.750 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

**Spanien / Costa Blanca:** Torrevieja, Chalet 50m<sup>2</sup>, Dachterrasse m. Pergola, 3 Zimmer, Kamin, Waschma.-Raum, Bad, Keller. Meerbl. z. Hafen, Krankenhaus, dt. Arzt, gute Infrastruktur, Maklerfrei. 165 000 € gg. Höchstgebot zu verk. **Info 0049/172 300 9861**



**Los Altos.** Reihenhaus, 3 Schlafz., 2 BZ, Klima, sep. Küche, teil-möbl., Terrasse, Solarium, Garten vorn, großer Keller, 2 Gem.-Pools. 199.900 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

**Wir suchen für** unsere polnischen Kunden: Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, bis ca. 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

**Für unsere spanischen** Kunden suchen wir Haus mit 2-3 SZ bis 200.000 € in Cabo Roig, La Zenia oder Playa Flamenca. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

**Für unsere deutschen** Kunden suchen wir Objekte bis ca. 150.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

## Immobilien ab 200.000 €

**Haus in Calpe** gesucht, mit Einliegerwohnung, zwischen Tennisclub und Lidl. Auch renovierungsbedürftig. Barzahlung bis 500.000 €. Angebote bitte an [sonnenschein2025@outlook.es](mailto:sonnenschein2025@outlook.es) Antwort garantiert.

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?  
 Wir beraten Sie gerne!

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen. 



**Los Altos.** Freistehende Villa, ca. 500m<sup>2</sup> GS, 4 SZ, 2 BZ, möbliert, gepflegt, Heizung, Garage, Gem. Pool. 389.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



**Cabo Roig,** Cala Capitán. Oberes Apartment nur 2 Minuten fußläufig zum Strand! SZ, Bad, möbliert, 2 Terrassen, Kamin, Blick auf den Gem.-Pool, Parkplatz, geschlossene Anlage. 209.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

**Seit über 30 Jahren** verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder Email: [piedad@prgcoachinginmobiliario.com](mailto:piedad@prgcoachinginmobiliario.com)



**Cabo Roig Meeresseite.** Großes Eck-Apartment, 3SZ, BZ, große Terrasse, schöner Blick, möbl., Klima, Garten, Autostellplatz, fußläufig zum Strand! 239.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



**La Zenia.** Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schlafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

**Suchen für unsere** irischen Kunden: Apartment auf der Meeresseite von La Zenia oder Cabo Roig, bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

## Immobilien ab 500.000 €

**Moderne Poolfinca,** 4 SZ, nahe Denia Golf, Tennis, Reiten, gr. ebenes Gelände. 650.000 €. ☎ Priv. 666 665 846

## Ferienvermietung

**Benissa (Alicante)** – Vermietung einer ländl. Wohnung: Reihenhaus, 80 m<sup>2</sup>, 2 SZ, kompl. Badezi., Wohn-Esszi., ausgest. Küche. Klimaanlage, TV, WLAN. Gemeinschaftspool, Grill, Gemeinschaftsparkplatz. Kompl. möbliert, Bettwäsche, Handtücher u. Haushaltsgeräte. Ruhige Lage, 2 km v. Geschäften, Schulen u. Ärztezentrum entfernt. Ruhige Nachbarschaft (2 dt. Nachbarn). Wir sprechen Spanisch, Valencianisch, Englisch, Französisch, Deutsch und Arabisch. ☎ 965 595 610

**Suche v. priv.** zur Überwinterung in Denia - Els Poblets kl. Whg. od. Apartment, 1 SZ. WhatsApp 608 894 753

## Langzeitvermietung

**In La Marina** wird ein Haus zur Langzeitmiete, evtl. Mietkauf, angeboten. Es umfasst 2 Schlafzimmer, 1 großes Bad 13 m<sup>2</sup>, ein 130 m<sup>2</sup> Grundstück, 1 Garage, Dachterrasse und Galerie. ☎/WhatsApp +34 634 300 523 (zwischen 14/18 Uhr).

**Calpe Einliegerwohnung** von privat Winter-Dauervermietung: Wohn-/Esszimmer, Küche, Schlafzi., Dusche, WC, Vorhalle, Fußbodenheizg., Garage. Ruhige Lage – Meerblick. ☎/WhatsApp 0049/171 487 0238

**Formentera (Alicante)** Wohnung, 2 Zimmer, 2 Bäder, Abstellraum, Garage. Gemein.-Pool, 15 Min. zum Strand (m. PKW). Miete 650 € + NK. Kontakt: Raquel ☎ 669 180 097

**Wichtiger Hinweis:**  
 Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

**Weitere Infos:**  
[https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id\\_proc=19207](https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207)



Ihre 

# Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

**CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE**

**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4,  
 Tel. + 34-617 368 999, [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)





**ANNAHMEBÜROS:**

**DÉNIA:** SERVI BOX, Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

**JÁVEA:** COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO  
 Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

**LA MARINA - SAN FULGENCIO:**  
**Falken Tours:** Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**ORIHUELA-COSTA:** **Falken Tours**  
 La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden?**  
 Bewerben Sie sich bei uns: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es) / Tel. +34-617 369 005

**Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen**

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)

**Flughafendienste**



# Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439  
www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTATT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

**BERNIES CAR PARKING Flughafen Alicante**

Tel. +34 680 77 69 71  
info@berniescarparking.com  
www.berniescarparking.com

**DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG**  
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE  
KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)  
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV  
AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

**Wohnwagen, Mobilheime**

Suche Wohnmobil oder Wohnwagen. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

Wohnwagen Tabbert 540 E, Bj. 2012, Markise 4x3 mit Sunblocker, 3fach Mover, div. Zub., guter Zustand. Steht in El Verger zu bes. ab Anf. Sept. 14.900.- € VB, D. Holtrup. ☎ +49 176 8793 1743, E-Mail: dietl.holtrup@gmx.de

Tabbert 495 HE, Erstzulassung 2015, Kompl. WW mit eingerichtetem Vorzelt. Wagen steht zur Überwinterung in E. ☎+49/ 1703178378

**Umzüge und Transporte**

Kfz-Überführung von / nach Spanien, auch TÜV-Fahrt nach D. gewerblich. ☎/WhatsApp +49 176 811 513 76

**TRANSPORTE**  
Spanien - Deutschland - Spanien  
Umzüge, Beiladungen  
(auch innerhalb Spaniens),  
Einlagerungen. Kostengünstig  
sicher!! **Siggi's**  
**SERVICE-CENTER**  
0034 662 229 546  
0049 157 73352533

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

**Hustrans** Transporte Deutschland • Spanien  
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119  
Standort: Spanien / Daya Nueva Mobil: 0034 622 393 299

**Autos**

Kaufe PKW aller Art, auch hochwertige Fahrzeuge und Exoten. Alles unverbindlich anbieten! ☎ 688 335 497

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ 687 278 406.

**KFZ-Dienstleistungen**

Autoummeldungen, schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner info@ecolexpartner.com, ☎ 965 703 475

Kfz Ummeldung D-Kennzeichen, Kontakt: Uwe Käser Verwaltungs. Hotel Laguna (Cuidad Quesada) ☎ 965 208 222, Whatsapp 687 623 473 Email: service-costablanca@gmx.de

Fahrzeug in Spanien anmelden? Komplettservice, deutschsprachige Beratung, Vorab-Kostenvoranschlag. ☎ 644 711 332, info@easyimport.es

**Innenausbau**

Einbauschränk, Innentür, Badmöbel, Betten - ALLES aus eigener Fertigung www.tischlerei-kohl.com ☎ 679 007 624

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, www.computer-tom.com

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, www.rvhcomputer.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder info@bernhard-net.es

**Sat und TV**

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ 693 508 041

**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT www.quitec-valencia.es Tel. 0034-687 819 521

Bauingenieur realisiert und renoviert ihre Immobilie. Qualitativ hochwertig, regelkonform und mit Garantie. Unverbindlicher und fairer Kostenvoranschlag. ☎/WhatsApp 635 552 639

**Sanitär und Elektro**

**Der deutsche Rohrdoktor**  
Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!  
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!  
Wurzelfräsern, Hochdruckreinigung,  
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!  
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.  
\*Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!\*

☎ 608 861 330 / ☎ 696 291 728  
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca  
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdoktor.jimdo.com

**Fliesen**

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego  
**PETER FELD**  
FLIESENLEGERMEISTER  
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten  
Beratung und Verkauf in unseren NEUEN  
Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112  
Tel. 619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)  
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

**Fenster und Türen**

**CRISTALLUX**

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: 966 402 079 · 676 368 718  
www.cristallux.es · info@cristallux.es  
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

**Pooltechnik**

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ 617 702 991,

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie!  
Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.  
622 696 373 Vicente (engl./span.)  
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)  
www.workinpools.com

**ROOS solar-rapid®**  
Schwimmbad-Heizung  
Sonnen-Wärme ist kostenlos!

- ✓ Baukasten-System
- ✓ Effizient und langlebig
- ✓ Qualität MADE IN GERMANY
- ✓ 40 Jahre am Markt
- ✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393  
Fax: 00496047-160317  
www.roos-system.com  
Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393



**Garten**



**Dipl.-Ing. Edelgard Jost**

DEUTSCHE LANDSCHAFTSARCHITEKTIN SEIT 1982

Beratung und individuelle Gestaltung mediterraner Gärten

☎ 612 247 054

**Palmen** beschneiden, gr. Bäume fachmänn. fällen, schnell/preisw. Kiesarbeiten und Malerarbeiten, Arbeiten mit Stein und Kies. Kostenlose Preisangebote **Dan** ☎ 632 238 193

**Schneiden/Trimmen** v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. [costablancagarden@gmail.com](mailto:costablancagarden@gmail.com)

**Der Gartendoktor** plant und baut Ihre grüne Wohlfühl-oase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

**Der Gartendoktor** - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193



**Maler**

**Deutscher Malermeister/Torre vieja**, schnell, sauber, günstig: sämtl. Maler-/Verputzarbeiten u. hochw. Silikonversiegelung, innen / außen. Auch Kleinaufträge. ☎ 686 367 119, 966 775 893

**Malerservice Robert** für kleine und große Aufträge! Sauber, exakt, günstig! Raum Marina Alta. Mehr Info: 624 380 049, [www.malerservice-robert.com](http://www.malerservice-robert.com)

**Malerbetrieb Bolten seit 1997**

- sämtliche Malerarbeiten  
- Innen und Außen  
- Fassadenanstrich mit 100% Acryl  
- Firmensitz Teulada-Moraira  
**Tel. 608 760 447**  
[malerbolten@gmail.com](mailto:malerbolten@gmail.com)



**Heizung und Klima**

**Deutsche Infrarot-Heizelemente** von infraNOMIC schon ab 295,00 €. Jetzt Frühlingsrabatt. DEJO 608 021 923

**Zentralheizung Solar Wenothem**, Gas-Zentr.Hzg. m. Gasvertrag. Wärmepumpentechnik, Fußbodenheiz., Solar-Warmwasser, Solar-Strom, Solar-Poolheizung. Neueste Technik. Saubere, schnelle Montage. Angebot gratis. Ihr dt. Installateur. **Tel. 966 423 792, Email: wenothem.denia@gmx.es**



**Küchen**

**Alles für Ihre neue individuelle Traumküche** nach Maß mit MANZ-Backöfen für den Haushalt unter ☎ 679 007 624 oder [www.tischlerei-kohl.de](http://www.tischlerei-kohl.de)



**Arbeiten rund ums Haus**

**Polnische Baufirma** „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverlässig. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. 665 013 960

**Polnisches Handwerkerteam:** Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ 605 604 442.

**Deutsches Bauunternehmen** - Alle Art von Neubauten, Altbaurenovierung, Architektenbüro . Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Monatge. Hausisolation/Energieeffizienz. **Tel. 672 097 415 od. 616 346 400**

**Deutscher erledigt** pünktlich u. zuverlässig. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolation. Fenster/Türen Aluplast, Holz/Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

Zur Betreuung regionaler Werbekunden und der Gewinnung von Neukunden an der Costa Blanca suchen wir engagierte Persönlichkeiten, die unser Team als

**Medienberater(in)** tatkräftig unterstützen.

**Ihr Profil:**

- Sie sind kontaktfreudig, argumentationsstark und überzeugen durch Ihr sympathisches und gepflegtes Auftreten.
- Sie sind in der Region ansässig und haben einen eigenen PKW.
- Sie haben Deutsch- und Spanischkenntnisse in Wort und Schrift.
- Sie haben idealerweise bereits Erfahrungen im Vertrieb, arbeiten strukturiert und zielorientiert.
- Der Umgang mit E-Mail und Internet ist für Sie selbstverständlich.
- Ein „Nein“ wirft Sie nicht um, sondern motiviert Sie.

**Wir bieten Ihnen:**

- Die Mitarbeit in einem engagierten Team, das Sie bei Ihrer Arbeit unterstützt.
- Eine gezielte Einarbeitung. Unsere Produkte sind am Markt etabliert und überregional bekannt.
- Flexible Arbeitszeiten.
- Eine ergebnisorientierte Provision, die nach oben offen ist.

**Begeistern Sie Ihre Kunden von unseren Print- und Online-Produkten! Bewerben Sie sich jetzt!**

Senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung noch heute an: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es)  
Costa Verlag, S.L. | C/ Dr. Vicente Buigues, 4 | 03720 Benissa (Alicante)



**Der BAU Fuchs** Sanierung-Renovierung -Umbau. [Kropphthomas@gmail.com](mailto:Kropphthomas@gmail.com)  
☎ 630 881 200 / [Baufuchs.es](http://Baufuchs.es)

**Wenothem Zentralheizung / Bodenheizung** - Solar Wärmepumpe. ☎ Dt. Installateur ☎ 966 423 792.

**Jede Bauarbeit** mit allen Gewerken inkl. Feuchtigkeit - Totalbeseitigung zu günstigen Preisen, Denia - Villajoyosa. Machen Sie einen Termin für ein unverbind. Angebot. OBRATEC 642 364 895

**Dachdecker!! Neu- und Reparaturen** sowie Dachrinnen. ☎ 617 702 991 oder E-Mail: [spt48@yahoo.com](mailto:spt48@yahoo.com)

**Tore & Torantriebe Mende**

Automatisierung von Toren jeder Art  
Garagen-Sektionaltore  
Rolltore · Einfahrtstore  
**Markisen u. Insektenschutz**

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kostenvoranschlag von Dénia bis Torrevieja

**Markus Mende Alfaz del Pi**  
Tel./Fax 966 860 206 + 619 065 946  
E-Mail: [torantriebe-mende@outlook.de](mailto:torantriebe-mende@outlook.de)

**Deutsche Bau-Fachfirma** mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ 619 708 456 auch WhatsApp.

**Zuverlässiger Deutscher** übernimmt Mauer-, Maler- und Fliesenarbeiten sowie alle Arbeiten rund ums Haus. 669 217 080

**Biete Handwerks- und Malerarbeiten** rund ums Haus und Garten. Raum Els Poblets, El Verger, Denia. ☎/WhatsApp 634 329 891, Markus.



**Stellengesuche**

**Haushälterin sucht** neue Anstellung. Seit 18 J. lebe und arbeite ich auf Mallorca, bin in Privathaushalten und in der Hotellerie tätig. Gute Ref. Da es Zeit ist für etwas neues, suche ich nun auf dem Festland eine neue Anstellung. Mit Kenntnissen in der Reinigung, Wäsche, Kochen und Orga, Sorge ich für ein gepflegtes und gemütliches Zuhause. Spreche fließend spanisch, Auto vorhanden. Freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme! ☎ 666 115 375 oder [andreamallorca72@gmail.com](mailto:andreamallorca72@gmail.com)



**Stellenangebote**

**Autovermietunternehmen** in Torre vieja sucht Agent in Teilzeit von 9 - 14 Uhr. Erforderlich sind Englisch- od. Deutschkenntnisse auf Muttersprachenniveau, PC-Kenntnisse auf Anwenderniveau und Führerschein. Gehalt ist verhandelbar. [fernandezsm@gmail.com](mailto:fernandezsm@gmail.com)

**Wir suchen Verstärkung** für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653



**Steuern, Recht, Beratung**

**Steuer Model 210** Jahressteuer für NichtResidente. Ab 50 € ☎ 606 051 000 oder [info@olivemarkreit.chardt.es](mailto:info@olivemarkreit.chardt.es)

**NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen.** ☎965 792 451. Weiteres: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)

**Kanzlei Gohlke.** Abogado Thorsten Gohlke. Kompetente Rechtsberatung an der Costa Blanca im spanischen Recht. Unverbindliche Anfragen per Mail: [tgohlke@gmail.com](mailto:tgohlke@gmail.com) oder ☎ (0034) 629 533 195.



**KANZLEI DYLLONG**

**Martina Bürgens-Dyllong** - Abogada inscrita Rechtsanwältin (& Notarin) | Fachanwältin für Erbrecht

**Hauptbüro Dortmund, Vertretung in ganz Spanien**

Telefon: 0049-231-2208377, [info@kanzlei-dyllong.de](mailto:info@kanzlei-dyllong.de), [www.kanzlei-dyllong.de](http://www.kanzlei-dyllong.de)



Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz – kostenlos.

**CBZ ist online!**

[www.cbz.es](http://www.cbz.es)



**CORCUERA CONSULTING**

Tel. 966 404 737  
WWW.CORCUERACONSULTING.ES  
Büros in Els Poblets und Dénia

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

**Zahnärzte, -techniker**



**Clinica Dental Cambicon**  
MAKING SMILES SINCE 2015

Bereits seit 10 Jahren dürfen wir uns um Ihr Lächeln kümmern, vielen DANK!

Ptda. Barranquets 38A nº20 - 03779 Els Poblets  
Telefon: 0034/966 469 516 WhatsApp: 0034/637 363 138  
dental@cambicon.com

clínica dental kirchner Dr. med. dent. Christian Kirchner

Deutsche Zahnarztpraxis info@k-dental.eu

www.k-dental.eu info@k-dental.eu



- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN: 8.30 - 16.30 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP

**Wellness und Kosmetik**



**Hair & More**

Tel.: 711 063 776

Alles unter einem Dach  
Friseur unisex  
Medizinische Fußpflege  
Kosmetikbehandlungen

Genügend Parkplätze vorhanden!

La Guardia Park, Balcon al Mar  
Carrer de la Falzia 2 · 03730 Xàbia

**Von Fitness & Gesundheit über Reise & Freizeit bis zu Rezepten und Basteltipps**

Kostenlos und zum Download finden Sie in unserer PDF-Bibliothek auf [costanachrichten.com](https://www.costanachrichten.com) viele Magazine und Informationen. Schauen Sie doch mal rein!

<https://www.costanachrichten.com/sub/elibrary/shop>




Anzeigenannahme: +34-617 368 999

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin!  
Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901

**Gruber Kosmetik** – Med. Fußpflege  
Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q.  
Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588,  
www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

**Pflege und Betreuung**

Biete Pflege/Alltagshilfe mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea. ☎ 633 053 816

**Pflegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege**  
schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld?  
Wir holen mehr für Sie raus!  
Bezahlung nur bei Erfolg.  
Tel. +34-643 299 473

**Sprachen & Unterricht**

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Spanisch mit Erfolg – erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

**Kontakte**



Albir, Victoria – für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ 634 127 645

Valeria, brasilianische Blondine, spannende Tantra Massage. Privat, Dénia. ☎ 652 587 231

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.

**Bekanntschaffen**

Französin, geboren in Deutschland, 74 Jahre, Witwe, ehrlich, naturliebend, möchte gerne die letzten Jahre mit einem gebildeten, aufrichtigen Herrn ab 69 J. genießen. verderol@yahoo.com

**Allerlei Anderes Gesuche**

Kaufe Perserteppiche, Pelzjacken und -mäntel, Zinn & Silber aller Art 90/100/800, versilberte Bestecke, Schmuck u. Uhren aller Art, Bernstein, Koralle, Münzen, Medaillen, Porzellan, Erbnachlässe u. Haushaltsauflösungen, Militaria bis 1945, Fotos, Orden, usw. Zahle fair in bar. ☎ 688 335 497

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echt-schmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094

Mitfahrgelegenheit nach Köln: Wer, aus dem Raum Denia, begleitet mich in den nächsten 2 Wochen (Termin variabel) kostenlos (außer einer Übernachtung) in meinem Auto nach Köln. ☎ +49 172 263 0241

**Allerlei Anderes Angebote**



Anita Meyer  
www.ZeremonienRednerin.ch  
Freie Trauungen und Trauerrednerin nördliche Costa Blanca  
info@ZeremonienRednerin.ch

Ungeziefer-Bekämpfung (Kakertaken, Wanzen, Holzwürmer, Wespen, etc.) effektiv u. günstig, Info 604 270 676

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

Esstisch Granit 150x90x2 cm, Gestell Metall. Dunkelgrün, Bild auf Anfrage. ☎ 0049/172 711 8908

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Sonderangebote Versicherungen DKV 30% Rabatt Haus+Auto max. Bonus !! Moraira gegenüber Pepe la Sal www.versicherungsipanien.com / Tel. 661 362 248 Michael Gold

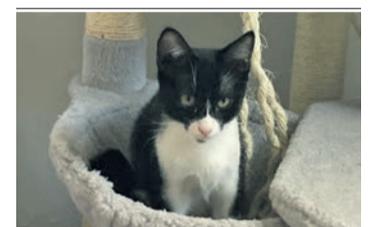
Speiseeismaschine Unold 8875, guter Zustand, 1,0 L, 45 €, Bild a. Wunsch. ☎ 0049/172 711 8908

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

**Tiermarkt**

Zwei junge, sehr schöne Brahma Hähne zu verschenken und in gute Hände abzugeben. ☎ 613 85 30 59

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Dénia's Katzenschutzorganisation - Aldea Felina www.aldeafelina.es Viele verspielte und verschmuste Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die kleine niedliche Washi hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von Washi oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per Whatsapp an Mobil: 669 376 113 oder per E-Mail an: aldeafelina@aldeafelina.es

CANE CORSO Welpen, 3 Mon. alt, kostenpflichtig abzugeben. ☎ 624 010 951

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

M	B	D	G	A																								
E	L	A	I	G	U	A	U	N	I	K	A	T																
L	A	N	A	O	S	A	L	Z	I	L	L	O																
S	O	U										I	S	E														
D	S													M	R													
I	F	O													G	A	R	N										
B	E	R																E										
I																		T	A	P	A							
K	A	I	N	S	R																M	O	B					
A	U	T	O	P	E	N	O	R															B					
P	L	A	T	A	N	E																	H	U	E	R	T	A

9	6	7	8	4	2	3	5	1
4	3	8	1	6	5	7	2	9
2	5	1	3	7	9	8	6	4
5	8	4	9	2	1	6	7	3
6	1	3	4	5	7	2	9	8
7	2	9	6	3	8	4	1	5
3	4	2	5	9	6	1	8	7
8	9	6	7	1	3	5	4	2
1	7	5	2	8	4	9	3	6

# CBN BUCH SHOP



## Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
<b>A2</b>	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
<b>A3</b>	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
<b>A4</b>	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
<b>A5</b>	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

## Rund um Spanien

<b>B1</b>	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
<b>B2</b>	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
<b>B3</b>	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
<b>B4</b>	<b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
<b>B5</b>	<b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
<b>B6</b>	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
<b>B8</b>	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
<b>B9</b>	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
<b>B10</b>	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
<b>B11</b>	<b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b> von Franz handlos	4,00 €
<b>B12</b>	<b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
<b>B13</b>	<b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b> von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénia reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart!	18,90 €
<b>B14</b>	<b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
<b>B15</b>	<b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b> von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €
<b>B16</b>	<b>Perros No!... und andere Schwierigkeiten</b> auf und um den Jakobsweg von Maria Mohrwind	26,50 €
<b>B17</b>	<b>Dénia mit Kindern entdecken</b> Tipps für einen perfekten Familienurlaub von Branko Weitzmann	27,00 €
<b>B18</b>	<b>Glücksorte an der Costa Blanca</b> Ein einzigartiger Reiseführer widmet sich 80 besonderen Orten von Jennifer & Matthias Lamprecht	16,00 €

## Praktische Ratgeber

<b>C1</b>	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschwungel, 5. Auflage	15,90 €
<b>C3</b>	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 <b>4. Auflage 2024</b>	28,90 €
<b>C4</b>	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
<b>C5</b>	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €
<b>C6</b>	<b>Auswandern nach Spanien ab 60</b> Psychologische & praktische Tipps von Branko Weitzmann	21,60 €

## Informatik

<b>D1</b>	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
<b>D2</b>	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügnern	9,90 €
<b>D3</b>	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato <b>8. Auflage 2023</b> Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
<b>D4</b>	<b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

## Sonstiges

<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
<b>E1</b>	<b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €
<b>E2</b>	<b>Marias Hund "Don Juan"</b> eine Erzählung von Maria Mohrwind	17,50 €

Alle unsere Bücher erhalten  
Sie auch in unserer Geschäftsstelle  
in **Benissa**, oder online in  
unserem CN-Buchshop unter  
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen:

Ref.-Nr.:

Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

- Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link
- auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_
- an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

- Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto  
**paypal@cn-online.es** ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025